

**Legal Department  
NEGOTIATIONS DRAFT  
Catarina Portelo/Maria Pia Cravero  
January 20, 2022**

**LOAN NUMBER \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_**

# **Loan Agreement**

**(Promoting Better Jobs through Integrated Labor and  
Skills Programs Project –  
*Fomentar Mejores Empleos con Programas  
Integrados de Formación y Empleo*)**

**between**

**ARGENTINE REPUBLIC**

**and**

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT**

## **LOAN AGREEMENT**

AGREEMENT dated as of the Signature Date between ARGENTINE REPUBLIC (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

### **ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS**

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

### **ARTICLE II — LOAN**

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of two hundred and fifty million Dollars, (\$250,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion (“Loan”), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”).
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement. The Borrower’s Representative for purposes of taking any action required or permitted to be taken pursuant to this Section is its Secretary of Strategic Affairs of the Presidency of the Nation, the Undersecretary of International Financial Relations for Development or the National Director of Financing with International Credit Organizations.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are February 15 and August 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

### **ARTICLE III — PROJECT**

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower, through MTESS, shall carry out the Project, in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

#### **ARTICLE IV — REMEDIES OF THE BANK**

- 4.01. The Additional Event of Suspension consists of the following, namely, that the Fomentar Resolution or any other regulation related to its creation or implementation has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as to affect materially and adversely, in the opinion of the Bank, the ability of the Borrower, through MTESS, to carry out the Project or to perform any of its obligations under the Loan Agreement.
- 4.02. The Additional Event of Acceleration consists of the following, namely, that the event specified in Section 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of 60 days after notice has been given by the Bank to the Borrower.

#### **ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION**

- 5.01 The Effectiveness Deadline is the date ninety (90) days after the Signature Date.

#### **ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

- 6.01. Except as provided in Section 2.02 of this Agreement and in the ESCP, the Borrower's Representative is its Secretary of Strategic Affairs of the Presidency of the Nation.
- 6.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Secretariat of Strategic Affairs of the Presidency of the Nation  
Balcarce 50  
C1064AAB  
Buenos Aires, Argentina; and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

E-mail:

[sac@presidencia.gob.ar](mailto:sac@presidencia.gob.ar)

6.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or	1-202-477-6391	<a href="mailto:jschwartz3@worldbank.org">jschwartz3@worldbank.org</a>

AGREED as of the Signature Date.

**ARGENTINE REPUBLIC**

By

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

## SCHEDULE 1

### Project Description

The objectives of the Project are to improve the employment of targeted groups and strengthen the quality and availability of training and employment services in Argentina.

The Project contains the following parts:

#### **Part 1: Expansion and Strengthening of a Labor Competency-based Training and Certification System**

- 1.1 Support provision of orientation and job search assistance services, and training,** to promote employability of the Target Population, including labor orientation workshops, training courses and counseling.
- 1.2 Support the expansion and strengthening of the competency-based training and certification system,** including: (a) the training of evaluators for the assessment of labor competencies for participants; and (b) the quality certification of Professional Training Institutions by an independent third party.

#### **Part 2: Stipends to Promote Participation in Selected ALMPs**

Increase labor market insertion through the financing of Stipends to Eligible Participants to support participation in the ALMPs, including orientation and professional training and on-the-job Training activities; all in accordance with criteria, terms and conditions acceptable to the Bank and set forth in the Operational Manual.

#### **Part 3: Strengthening the Network of OEM**

- 3.1 Strengthening the quality of services of the OEM network.** Strengthen the OEMs' capacity to promote employer engagement and orientation, particularly to disadvantaged groups, including through the financing of, *inter alia*: (a) the provision of technical assistance; (b) the design and delivery of the training program for OEM staff; and (c) Information Technology (IT) resources.
- 3.2 Performance incentives for staff of the OEM network.** Provision of Training Incentives for OEM staff to take up training opportunities, improve efficiency and monitor results.

#### **Part 4: Strengthening Evaluation and Information Systems**

Support for: (a) the launching of the Labor Market Occupations Observatory, including, *inter alia*, the design, piloting and consolidation of an occupational survey; (b) the deployment of the new Employment Portal, including, *inter alia*, software development and Training; (c) the carrying out of specific studies on the labor market in the Borrower's territory, including, *inter alia*, impact evaluations on the Project and other employment initiatives; and (d) dissemination activities to discuss findings and elaborate guidelines and/or proposals for adjustments and/or the redesign of active labor market policies.

**Part 5: Project Management and Monitoring**

Support for Project management and monitoring of Project activities, including, *inter alia*: (a) the administration of fiduciary activities; (b) activities necessary to strengthen the technical coordination and implementation of the Project; (c) Project strategic evaluation activities in coordination with the Secretariat of Strategic Affairs of the Presidency of the Nation (SAE), as responsible for technical-methodological advice; and (d) the carrying out of audits for Parts 1.1 and Part 3.2 of the Project.

## SCHEDULE 2

### Project Execution

#### Section I. Implementation Arrangements

##### A. Institutional Arrangements.

The Borrower shall, through MTESS, maintain for purpose of the implementation, monitoring and supervision of the Project a structure, functions and responsibilities, and staffing acceptable to the Bank, including fiduciary, administrative and technical personnel, and social and environmental specialists, all with qualifications, experience and terms of employment, as set forth in the Operational Manual.

##### B. Operational Manual.

1. The Borrower shall, through MTESS, carry out the Project in accordance with a manual (the “Operational Manual”), acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*:
  - (a) the budgeting, accounting, auditing, reporting, financial, procurement and disbursement procedures of the Project;
  - (b) the detailed eligibility criteria for the selection of the Target Population and the detailed eligibility criteria and procedures for the selection of Eligible Participants and for the approval, granting and supervision of the Stipends under Part 2 of the Project;
  - (c) the calculation of Training Fees;
  - (d) verification protocols and verification arrangements for the PBC;
  - (e) the organizational structure for implementation of the Project; and
  - (f) the Project indicators for the monitoring and evaluation of the Project.
2. In case of any conflict between the terms of the Operational Manual and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

##### C. Environmental and Social Standards.

1. The Borrower, through MTESS, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental and Social Standards, in a manner acceptable to the Bank.
2. Without limitation upon paragraph 1 above, the Borrower, through MTESS, shall ensure that the Project is implemented in accordance with the Environmental and Social Commitment Plan (“ESCP”), in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower, through MTESS, shall ensure that:

- (a) the measures and actions specified in the ESCP are implemented with due diligence and efficiency, as provided in the ESCP;
  - (b) sufficient funds are available to cover the costs of implementing the ESCP;
  - (c) policies and procedures are maintained, and qualified and experienced staff in adequate numbers are retained to implement the ESCP, as provided in the ESCP; and
  - (d) the ESCP, or any provision thereof, is not amended, repealed, suspended or waived, except as the Bank shall otherwise agree in writing, as specified in the ESCP, and ensure that the revised ESCP is disclosed promptly thereafter.
- 3. In case of any inconsistencies between the ESCP and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.
- 4. The Borrower, through MTESS, shall ensure that:
  - (a) all measures necessary are taken to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the status of compliance with the ESCP and the environmental and social instruments referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, *inter alia*: (i) the status of implementation of the ESCP; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the ESCP; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and
  - (b) the Bank is promptly notified of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, in accordance with the ESCP, the environmental and social instruments referenced therein and the Environmental and Social Standards.
- 5. The Borrower through MTESS, shall establish, publicize, maintain and operate an accessible grievance mechanism, to receive and facilitate resolution of concerns and grievances of Project-affected people, and take all measures necessary and appropriate to resolve, or facilitate the resolution of, such concerns and grievances, in a manner acceptable to the Bank.

## **Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation**

The Borrower, through MTESS, shall furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five (45) days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.



**Section III. Withdrawal of Loan Proceeds****A. General.**

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay: (i) the Front-end Fee; and (ii) each Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

<b>Category</b>	<b>Amount of the Loan Allocated (expressed in US\$)</b>	<b>Percentage of Expenditures to be financed (%) (inclusive of Taxes, except for taxes and fees levied by financial transactions)</b>
(1) Training Fees under Part 1.1 of the Project	115,000,000	100%
(2) Stipends under Part 2 of the Project	87,500,000	100 %
(3) Goods, consulting services, non-consulting services, Training and Operating Costs under Parts 1.2, 3.1, 4 and 5 of the Project	43,775,000	100%
(4) Training Incentives under Part 3.2 of the Project	3,100,000	100 % of the amount of the Loan allocated to the PBC as set for in Schedule 4 to the Loan Agreement
(5) Front-end-Fee	625,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(6) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium.	0	Amount due pursuant to Section 4.05 (c) of the General Conditions
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>250,000,000</b>	

**B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.**

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed \$50,000,000 may be made for payments made up to one year before the Signature Date, for Eligible Expenditures.
2. Each withdrawal under Category (4) shall be made only after the Bank has received: (i) evidence acceptable to the Bank in form and content and following the requirements set forth in the Operational Manual and the Disbursement and Financial Information Letter, confirming the achievement of the respective PBCs; and (ii) evidence, in form

and content acceptable to the Bank, confirming that the Training Incentives in an amount equal to at least the amount to be withdrawn under this Category in respect of the PBC, has been incurred, and that said expenditures have not been presented before to the Bank as satisfactory evidence for withdrawals under this Agreement.

3. The Closing Date is April 30, 2026.

**SCHEDULE 3**

**Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule**

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”).

<b>Level Principal Repayments</b>	
<b>Principal Payment Date</b>	<b>Installment Share</b>
On each February 15 and August 15 Beginning August 15, 2029 through February 15, 2054	2%

SCHEDULE 4  
Performance-Based Conditions

		PBC targets expected to be achieved and amount of disbursements				
		Semester 1 (CY 2022)	Semester 2 (CY 2022)	Semester 1 (CY 2023)	Semester 2 (CY 2023)	Semester (CY 2024)
<b>Part 3.2</b>  Provision of Training Incentives for OEM staff to take up training opportunities, improve efficiency and monitor results.	<b>PBC</b>	OEMs meeting minimum service targets for vacancies and on the job training placements				
	<b>Baseline (December 2021):</b>  75		<b>PBC 1.1</b>  90  Non-scalable		<b>PBC 1.2</b>  110  Non-scalable	
	<b>Amount of the Loan allocated (expressed in USD)</b>		<b>\$1,200,000</b>		<b>\$1,900,000</b>	

## APPENDIX

### **Definitions**

1. “ALMP” means Active Labor Market Program, the Borrower’s programs that, through MTESS, help the economically active population find work or increase their earning capacity, including orientation, job search assistance services, training, and on-the-job training.
2. “Anti-Corruption Guidelines” means, for purposes of paragraph 6 of the Appendix to the General Conditions, the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
3. “Arg\$” means Argentine Peso, the lawful currency of the Borrower.
4. “Category” means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
5. “CY” means calendar year.
6. “Eligible Participant” means an individual eligible to receive a Stipend under Part 2 of the Project within the Target Population, including: (a) young people ages 18 to 24, with completed secondary school and with children, or without completed secondary school; (b) women ages 25 to 59 with children and without tertiary education, (c) unemployed men ages 45 to 64 years with children and without tertiary education; and (d) certain vulnerable or at-risk populations; as said criteria is further detailed in the Operational Manual, and as it may be updated from time to time subject to the prior approval by the Bank in writing and thereafter incorporated into the Operational Manual.
7. “Employment Portal” means the Borrower’s digital platform that through MTESS facilitates access to ALMPs and employment opportunities for the Target Population, as well as provides relevant information and job-matching services to employers and other job-seekers.
8. “Environmental and Social Commitment Plan” or “ESCP” means the environmental and social commitment plan for the Project, dated January 20, 2022, as the same may be amended from time to time in accordance with the provisions thereof, which sets out the material measures and actions that the Borrower, through MTESS, shall carry out or cause to be carried out to address the potential environmental and social risks and impacts of the Project, including the timeframes of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring and reporting arrangements, and any environmental and social instruments to be prepared thereunder.
9. “Environmental and Social Standards” or “ESSs” means, collectively: (i) “Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts”; (ii) “Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions”; (iii) “Environmental and Social Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention

- and Management”; (iv) “Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety”; (v) “Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement”; (vi) “Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources”; (vii) “Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan Historically Underserved Traditional Local Communities”; (viii) “Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage”; (ix) “Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries”; (x) “Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure”; effective on October 1, 2018, as published by the Bank.
10. “Fomentar Program” means “*Fomentar Empleo*” the Borrower’s labor market program created by the Fomentar Resolution, implemented by the MTESS and which targets the population between 18 and 64 years of age, and provides an integrated approach by consolidating a set of interventions in labor orientation services, training and on-the-job training, and support for finding employment.
  11. “Fomentar Resolution” means MTESS Resolution No. 647/2021 (dated October 20, 2021 and published in the Borrower’s Official Gazette on November 23, 2021), as said Resolution may be amended or complemented in a manner satisfactory to the Bank.
  12. “General Conditions” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing”, dated December 14, 2018 (revised on August 1, 2020, December 21, 2020, April 1, 2021 and January 1, 2022).
  13. “Labor Market Occupations Observatory” means a labor market information portal that maps labor occupations to analyze how employment demand, levels of remuneration, and the related skills and competencies needed are changing for these labor occupations so as to better inform employers and job seekers.
  14. “MTESS” means *Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social*, the Borrower’s Ministry of Labor, Employment and Social Security or its successor.
  15. “OEM” means *Oficina de Empleo Municipal*, the Municipal Employment Offices established by a Municipality, and part of the network of employment and training services of the MTESS.
  16. “Operating Costs” means reasonable recurrent expenditures (none of which would have been incurred absent the Project), incurred by the Borrower, through MTESS, for the implementation, coordination and supervision of the Project, including, *inter alia*, travel costs (i.e. accommodation, transportation and *per-diem*); operation and maintenance of office equipment; vehicle rental, operation, insurance and maintenance costs; rental of offices; utilities; non-durable and/or consumable office materials; banking fees; communication, printing and publications.

17. “Operational Manual” means the Borrower’s manual dated January 20, 2022, prepared by MTESS and referred to in Section I.B of Schedule 2 to this Agreement, as the same may be amended from time to time with the prior written approval of the Bank.
18. “PBC” means Performance Based Conditions, as referred to in Schedule 4 to this Agreement.
19. “Procurement Regulations” means, for purposes of paragraph 87 of the Appendix to the General Conditions, the “World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers”, dated November 2020.
20. “Professional Training Institutions” or “IFPs” means *Instituciones de Formación Profesional* (IFP), any training institute established and operating in the Borrower’s territory and registered in the REGICE.
21. “REGICE” or “Registry of Training and Employment Agencies” means the Borrower’s registry of information on professional training institutes and institutions involved in the evaluation and certification of occupational standards, accessible to the public.
22. “Signature Date” means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to “the date of the Loan Agreement” in the General Conditions.
23. “Stipends” means monthly payments made by MTESS to the bank accounts of Eligible Participants, up to an initial amount of Arg\$ 21,300 per person enrolled in the Fomentar Program, as further described in the Operational Manual and as said amount may be revised from time to time in a manner satisfactory to the Bank.
24. “Target Population” means unemployed people without formal work in the last three months participating in the Fomentar Program.
25. “Training” means expenditures (other than those for consulting services and Training Fees) incurred by the Borrower, through MTESS, in connection with the carrying out of seminars, workshops, including the reasonable travel costs (i.e. accommodation, transportation and per-diem) of trainees and trainers (if applicable), trainers honorarium, training registration fees, catering, rental of training facilities and equipment, logistics and printing services, as well as training materials for the purposes of and directly related to the activities described in the Project.
26. “Training Fees” means the fees incurred and charged by IFPs for delivering classroom and virtual training under Part 1.1 of the Project, as such fees are based on unit costs set forth in the Operational Manual and paid to IFPs by MTESS.
27. “Training Incentives” means one-off incentive payments made by MTESS to eligible OEMs’ staff participants that have completed a full modular training program being developed under Part 3.1 of the Project, all of which have been incurred by MTESS (and thus said set of expenditures constitute a subset of the Eligible Expenditures defined in the

General Conditions) and which are necessary to achieve the PBC, as further specified in the Operational Manual.



**TRADUCCIÓN PÚBLICA** -----

**Departamento Legal** -----

**MINUTAS DE NEGOCIACIONES** -----

**Catarina Portelo/María Pía Cravero** -----

**20 de enero de 2022** -----

**NÚMERO DE PRÉSTAMO (en blanco)** -----

----- **Convenio de Préstamo** -----

----- *(Fomentar Mejores Empleos con Programas Integrados de Formación y Empleo)* -----

----- **Entre** -----

----- **LA REPÚBLICA ARGENTINA** -----

----- **Y** -----

----- **EL BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO** -----

**CONVENIO DE PRÉSTAMO** -----

CONVENIO celebrado a la Fecha de Firma entre la REPÚBLICA ARGENTINA (“Prestatario”) y el BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO (“Banco”). El Prestatario y el Banco acuerdan lo siguiente: -----

**ARTÍCULO I - CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES** -----

1.01. Las Condiciones Generales (según se definen en el Apéndice de este Convenio) se aplican y forman parte de este Convenio. -----

1.02. A menos que el contexto requiera lo contrario, los términos en mayúsculas en este Convenio tienen los significados que se les ha asignado en las Condiciones Generales o en el Apéndice de este Convenio. -----

**ARTÍCULO II – PRÉSTAMO** -----

2.01. El Banco acuerda prestar al Prestatario la cantidad de doscientos cincuenta millones de dólares (USD 250.000.000), según dicho monto pueda convertirse periódicamente por Conversión de Divisas (“Préstamo”), para ayudar en el financiamiento del proyecto descrito en el Anexo 1 de este Convenio (“Proyecto”). -----

2.02. El Prestatario puede retirar los fondos del Préstamo de conformidad con la Sección III del Anexo 2 de este Convenio. El Representante del Prestatario a los efectos de tomar cualquier acción requerida o permitida de conformidad con esta Sección es su Secretario de Asuntos Estratégicos de la Presidencia de la Nación, el Subsecretario de Relaciones Financieras Internacionales para el Desarrollo o el Director Nacional de Financiamiento con Organismos de Crédito Internacional. -----

2.03. La Comisión Inicial es un cuarto del uno por ciento (0,25%) del monto del Préstamo.-----

2.04. La Comisión por Compromiso es un cuarto del uno por ciento (0,25%) anual sobre el Saldo del Préstamo No Retirado. -----

2.05. La tasa de interés es la Tasa de Referencia más el Margen Variable o la tasa que pueda aplicarse después de una Conversión; sujeto a la Sección 3.02 (e) de las Condiciones Generales. ----

2.06. Las Fechas de Pago son el 15 de febrero y el 15 de agosto de cada año. -----

2.07. El monto de capital del Préstamo será reintegrado según el Anexo 3 de este Convenio. -----

### **ARTÍCULO III — PROYECTO -----**

3.01. El Prestatario declara su compromiso con los objetivos del Proyecto. Con este fin, el Prestatario, a través del MTESS, llevará a cabo el Proyecto de conformidad con las disposiciones del Artículo V de las Condiciones Generales y el Anexo 2 de este Convenio. -----

### **ARTÍCULO IV — RECURSOS DEL BANCO -----**

4.01. El Evento Adicional de Suspensión consiste en lo siguiente, a saber, que la Resolución Fomentar o cualquier otra norma relacionada con su creación o implementación haya sido reformada, suspendida, derogada, dejada sin efecto o desistida de manera tal que afecte en forma sustancial y adversamente, en opinión del Banco, la capacidad del Prestatario, a través del MTESS, para llevar a cabo el Proyecto o para cumplir con cualquiera de sus obligaciones en el marco del Convenio de Préstamo. -----

4.02. El Evento Adicional de Aceleración consiste en lo siguiente, a saber, que el evento especificado en la Sección 4.01 de este Convenio ocurra y continúe durante un período de 60 días después de que el Banco haya notificado al Prestatario. -----

### **ARTÍCULO V — VIGENCIA; TERMINACIÓN -----**

5.01 La Fecha Límite de Efectividad es la fecha noventa (90) días después de la Fecha de Firma.----

### **ARTÍCULO VI — REPRESENTANTE; DIRECCIONES -----**

6.01. Salvo lo dispuesto en la Sección 2.02 de este Convenio y en el PCAS, el Representante del Prestatario es el Secretario de Asuntos Estratégicos de la Presidencia de la Nación -----

6.02. A los fines de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: (a) la dirección del Prestatario es: -----

Secretaría de Asuntos Estratégicos de la Presidencia de la Nación, Balcarce 50, C1064AAB, Buenos Aires, Argentina; y -----

(b) la dirección electrónica del Prestatario es:-----

Correo electrónico: sae@presidencia.gob.ar -----

6.03. A los fines de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: (a) la dirección del Banco es:---

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, 1818 H Street, N.W., Washington, D.C. 20433,

Estados Unidos de América; y-----

(b) la dirección electrónica del Banco es:-----

Telex: 248423(MCI) o 64145(MCI)-----

Fax: 1-202-477-6391-----

Correo electrónico: jschwartz3@worldbank.org-----

ACORDADO a partir de la Fecha de Firma-----

**REPÚBLICA ARGENTINA** -----

Por ----- **Representante Autorizado** -----

**Nombre:** -----

**Título:** -----

**Fecha:** -----

**BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO**-----

Por ----- **Representante Autorizado** -----

**Nombre:** -----

**Título:** -----

**Fecha:** -----

**ANEXO 1** -----

**Descripción del Proyecto** -----

Los objetivos del Proyecto son mejorar el empleo de los grupos priorizados y fortalecer la calidad y disponibilidad de los servicios de capacitación y empleo en Argentina. -----

El Proyecto contiene las siguientes partes:-----

**Parte 1: Ampliación y Fortalecimiento de un Sistema de certificación y capacitación por Competencias Laborales.**-----

**1.1 Apoyar la prestación de servicios de orientación y asistencia en la búsqueda de empleo, así como capacitación,** para promover la empleabilidad de la Población Objetivo, incluyendo talleres de orientación laboral, cursos de capacitación y asesoramiento. -----

**1.2 Apoyar la ampliación y fortalecimiento del sistema de formación y certificación basado en competencias,** incluyendo: (a) la formación de evaluadores para la evaluación de competencias laborales de los participantes; y (b) la certificación de calidad de las Instituciones de Formación Profesional por un tercero independiente.-----

**Parte 2: Estipendios para Promover la Participación en PAMT.**-----

Aumentar la inserción en el mercado laboral mediante el financiamiento de Estipendios para Participantes Elegibles para apoyar la participación en los PAMT, incluida la orientación y capacitación profesional y actividades de capacitación en el puesto de trabajo; todo ello de acuerdo con criterios, términos y condiciones aceptables para el Banco y establecidos en el Manual Operativo.-----

**Parte 3: Fortalecimiento de la Red de las OEM.** -----

**3.1 Fortalecimiento de la calidad de los servicios de la red de las OEM.** Fortalecer la capacidad de las OEM para promover la participación y orientación de los empleadores, en particular a los grupos desfavorecidos, incluso mediante la financiación de, entre otras cosas: (a) la prestación de asistencia técnica; (b) el diseño y ejecución del programa de capacitación para el personal de las OEM; y (c) recursos de Tecnología de la Información (TI). -----

**3.2 Incentivos de desempeño para el personal de la red de las OEM.** Provisión de Incentivos de Capacitación para que el personal de las OEM aproveche las oportunidades de capacitación, mejore la eficiencia y monitoree los resultados. -----

**Parte 4: Fortalecimiento de los Sistemas de Información y Evaluación.** -----

Apoyo para: (a) el lanzamiento del Observatorio de Ocupaciones del Mercado Laboral, incluyendo, entre otros, el diseño, pilotaje y consolidación de una encuesta ocupacional; (b) la utilización del nuevo Portal de Empleo, incluyendo, entre otros, desarrollo de software y Capacitación; (c) la realización de estudios específicos sobre el mercado laboral en el territorio del Prestatario, incluyendo, entre otros, evaluaciones de impacto sobre el Proyecto y otras iniciativas de empleo; y (d) actividades de difusión para discutir hallazgos y elaborar lineamientos y/o propuestas de ajuste y/o rediseño de políticas activas de mercado de trabajo.-----

**Parte 5: Administración del proyecto y monitoreo.**-----

Apoyo a la gestión del Proyecto y seguimiento de las actividades del Proyecto, incluyendo, entre otros: (a) la administración de las actividades fiduciarias; (b) las actividades necesarias para fortalecer la coordinación técnica y la implementación del Proyecto; (c) actividades de evaluación estratégica del Proyecto en coordinación con la Secretaría de Asuntos Estratégicos de la Presidencia de la Nación (SAE), como responsable de la asesoramiento técnico-metodológica; y (d) la realización de auditorías para las Partes 1.1 y la Parte 3.2 del Proyecto.-----

**ANEXO 2-----**

**Ejecución del Proyecto -----**

**Sección I. Arreglos de Implementación.**-----

**A. Arreglos Institucionales. -----**

El Prestatario deberá, a través del MTESS, mantener a los efectos de la implementación, seguimiento y supervisión del Proyecto una estructura, funciones y responsabilidades, y una dotación de personal aceptable para el Banco, incluyendo personal fiduciario, administrativo y técnico, y especialistas sociales y ambientales, todos con calificaciones, experiencia y condiciones de empleo, tal como se establece en el Manual Operativo.-----

#### **B. Manual Operativo. -----**

1. El Prestatario deberá, a través del MTESS, llevar a cabo el Proyecto de conformidad con un manual (el “Manual Operativo”), aceptable para el Banco, que incluirá, entre otros:-----

(a) los procedimientos de presupuestación, contabilidad, auditoría, presentación de informes, finanzas, adquisiciones y desembolsos del Proyecto; -----

(b) los criterios de elegibilidad detallados para la selección de la Población Objetivo y los criterios y procedimientos de elegibilidad detallados para la selección de Participantes Elegibles y para la aprobación, otorgamiento y supervisión de los Estipendios en virtud de la Parte 2 del Proyecto; ----

(c) el cálculo de los Honorarios de Capacitación; -----

(d) protocolos de verificación y arreglos de verificación para las CBR; -----

(e) la estructura organizacional para la implementación del Proyecto; y-----

(f) los indicadores del Proyecto para el seguimiento y evaluación del Proyecto. -----

2. En caso de conflicto entre los términos del Manual Operativo y los de este Convenio, prevalecerán los términos del presente Convenio. -----

#### **C. Normas Ambientales y Sociales.-----**

1. El Prestatario, a través del MTESS, se asegurará de que el Proyecto se lleve a cabo de conformidad con las Normas Ambientales y Sociales, de manera aceptable para el Banco. -----

2. Sin perjuicio del párrafo 1 anterior, el Prestatario, a través del MTESS, se asegurará de que el Proyecto se implemente de conformidad con el Plan de Compromiso Ambiental y Social (“PCAS”), de manera aceptable para el Banco. Para tal efecto, el Prestatario, a través del MTESS, se asegurará de que:-----

(a) las medidas y acciones especificadas en el PCAS se implementan con la debida diligencia y eficiencia, según lo dispuesto en el PCAS; -----

(b) hay suficientes fondos disponibles para cubrir los costos de implementación del PCAS;-----

(c) se mantienen políticas y procedimientos, y se contrata personal calificado y con experiencia en cantidades adecuadas para implementar el PCAS, según lo dispuesto en el PCAS; y -----

(d) el PCAS, o cualquier disposición del mismo, no se modifica, deroga, suspende o desiste, excepto que el Banco acuerde lo contrario por escrito, como se especifica en el PCAS, y se asegure de que el PCAS revisado se dé a conocer públicamente inmediatamente a partir de entonces.-----

3. En caso de discrepancias entre el PCAS y las disposiciones de este Convenio, prevalecerán las disposiciones de este Convenio.-----

4. El Prestatario, a través del MTESS, se asegurará de que: -----

(a) se toman todas las medidas necesarias para recolectar, compilar y proporcionar al Banco a través de informes regulares, con la frecuencia especificada en el PCAS y sin demora, en un informe o en informes separados, si así lo solicita el Banco, información sobre el estado del cumplimiento del PCAS y de los instrumentos ambientales y sociales a los que se hace referencia en el mismo, todos esos informes en forma y contenido aceptables para el Banco, que establezcan, entre otros: (i) el estado de implementación del PCAS; (ii) las condiciones, si las hubiere, que interfieren o amenazan con interferir en la implementación del PCAS; y (iii) las medidas correctivas y preventivas tomadas o que se requiere tomar para abordar dichas condiciones; y -----

(b) el Banco sea notificado con celeridad de cualquier incidente o accidente relacionado o que tenga un impacto en el Proyecto y que tenga, o pueda tener, un efecto adverso significativo en el medio ambiente, las comunidades afectadas, el público o los trabajadores, de conformidad con el PCAS, los instrumentos ambientales y sociales a los que se hace referencia y las Normas Ambientales y Sociales.-----

5. El Prestatario, a través del MTESS, deberá establecer, publicitar, mantener y operar un mecanismo de quejas accesible, para recibir y facilitar la resolución de inquietudes y quejas de las personas afectadas por el Proyecto, y tomar todas las medidas necesarias y apropiadas para resolver o facilitar la resolución de tales inquietudes y quejas, de manera aceptable para el Banco.-----

## **Sección II. Monitoreo y Evaluación de Informes del Proyecto**-----

El Prestatario, a través del MTESS, deberá entregar al Banco cada Informe de Proyecto a más tardar cuarenta y cinco (45) días después de la finalización de cada semestre calendario, abarcando el semestre calendario.-----

## **Sección III. Retiro de los Fondos del Préstamo**-----

### **A. Generalidades**-----

Sin limitación a las disposiciones del Artículo II de las Condiciones Generales y de acuerdo con la Carta de Desembolso e Información Financiera, el Prestatario podrá retirar los fondos del Préstamo para: (a) financiar Gastos Elegibles; y (b) pagar: (i) la Comisión Inicial; y (ii) cada prima de Tope de Tasa de Interés o Banda de Tasa de Interés; en el monto asignado y, en su caso, hasta el porcentaje establecido para cada Categoría de la siguiente tabla: -----

<b>Categoría</b>	<b>Monto del Préstamo Asignado (expresado en USD)</b>	<b>Porcentaje de Gastos a financiar (incluyendo Impuestos, excepto los impuestos recaudados por</b>
------------------	---	---

		<b>transacciones financieras)</b>
(1) Honorarios de Capacitación bajo la Parte 1.1 del Proyecto	115.000.000	100%
(2) Estipendios bajo la Parte 2 del Proyecto	87.500.000	100%
(3) Bienes, servicios de consultoría, servicios de no-consultoría, Capacitación y Costos Operativos conforme a las Partes 1.2, 3.1, 4 y 5 del Proyecto	43.775.000	100%
(4) Incentivos de Capacitación bajo la Parte 3.2 del Proyecto	3.100.000	100 % del monto del Préstamo asignado a las CBR según lo establecido en el Anexo 4 del Convenio de Préstamo
(5) Comisión Inicial	625.000	Monto pagadero de conformidad con la Sección 2.03 de este Convenio de acuerdo con la Sección 2.07 (b) de las Condiciones Generales.
(6) Prima de Tope de Tasa de Interés o Banda de Tasa de Interés	0	Monto adeudado de conformidad con la Sección 4.05 (c) de las Condiciones Generales
<b>MONTO TOTAL</b>	<b>250.000.000</b>	

#### **B. Condiciones de Retiro: Período de Retiro**-----

1. No obstante las disposiciones de la Parte A anterior, no se realizará ningún retiro para pagos realizados antes de la Fecha de Firma, excepto que se pueden realizar retiros hasta un monto total que no exceda los USD 50.000.000 para pagos realizados hasta un año antes de la Fecha de Firma, para Gastos Elegibles.-----

2. Cada retiro bajo la Categoría (4) se realizará solo después de que el Banco haya recibido: (i) evidencia aceptable para el Banco en forma y contenido y siguiendo los requisitos establecidos en el Manual Operativo y la Carta de Desembolso e Información Financiera, confirmando la consecución de las respectivas CBR; y (ii) evidencia, en forma y contenido aceptable para el Banco, que confirme que se ha incurrido en los Incentivos de Capacitación por un monto igual a por lo menos el monto a ser retirado bajo esta Categoría con respecto a las CBR, y que dichos gastos no han sido presentado antes al Banco como evidencia satisfactoria para retiros bajo este Convenio.-----

3. La Fecha de Cierre es el 30 de abril de 2026. -----

ANEXO 3 -----

Calendario de Amortización vinculado al Compromiso -----

La siguiente tabla establece las Fechas de Pago de Capital del Préstamo y el porcentaje del monto total del capital del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago de Capital (“Porcentaje de Cuota”). -

Amortización de Capital en Pagos Fijos-----

Fecha de Pago de Capital	Porcentaje de Cuota
Cada 15 de febrero y 15 de agosto A partir del 15 de agosto de 2029 hasta el 15 de febrero de 2054	2%

ANEXO 4 -----

Condiciones Basadas en el Rendimiento (CBR) -----

		Metas de CBR que se esperan lograr y monto de los desembolsos				
		Semestre 1 (AC 2022)	Semestre 2 (AC 2022)	Semestre 1 (AC 2023)	Semestre 2 (AC 2023)	Semestre (AC 2024)
<b>Parte 3.2</b> Provisión de incentivos de capacitación para que el personal de las OEM aproveche las oportunidades de capacitación, mejore la eficiencia y monitoree los resultados.	<b>CBR</b>	Las OEM cumplen con los objetivos mínimos de servicio para las vacantes y las ubicaciones de capacitación en el trabajo				
	<b>Línea de Base (diciembre de 2021):</b> 75		CBR 1.1 90 No escalable		CBR 1.2 110 No escalable	
	<b>Monto del Préstamo asignado (expresado en USD)</b>		\$1.200.000		\$1.900.000	

APÉNDICE-----

Definiciones. -----

1. “PAMT” significa Programas Activos del Mercado de Trabajo, los programas del Prestatario que, a través del MTESS, ayudan a la población económicamente activa a encontrar trabajo o aumentar su capacidad de ingresos, incluyendo orientación, servicios de asistencia en la búsqueda de empleo, capacitación y capacitación en el trabajo. -----
2. “Directrices Anticorrupción” significa, a los efectos del párrafo 6 del Apéndice de las



Condiciones Generales, las “Directrices para Prevenir y Combatir el Fraude y la Corrupción en Proyectos Financiados por Préstamos del BIRF y Créditos y Donaciones de la AIF”, de fecha 15 de octubre de 2006 y revisado en enero de 2011 y al 1 de julio de 2016.-----

3. “Arg\$” significa Peso Argentino, la moneda de curso legal del Prestatario. -----

4. “Categoría” significa una categoría establecida en la tabla de la Sección III.A del Anexo 2 de este Convenio. -----

5. “AC” significa año calendario. -----

6. “Participante Elegible” significa una persona elegible para recibir un Estipendio bajo la Parte 2 del Proyecto dentro de la Población Objetivo, incluyendo: (a) jóvenes de 18 a 24 años, con escuela secundaria completa y con hijos, o sin escuela secundaria completa ; (b) mujeres de 25 a 59 años con hijos y sin educación terciaria, (c) hombres desempleados de 45 a 64 años con hijos y sin educación terciaria; y (d) ciertas poblaciones vulnerables o en riesgo; tal como se detallan dichos criterios en el Manual Operativo, y según puedan ser actualizados periódicamente sujeto a la aprobación previa por escrito del Banco y posteriormente incorporados al Manual Operativo. -----

7. “Portal de Empleo” significa la plataforma digital del Prestatario que a través del MTESS facilita el acceso a los PAMT y oportunidades de empleo para la Población Objetivo, así como proporciona información relevante y servicios de intermediación laboral a empleadores y otros buscadores de empleo. -----

8. “Plan de Compromiso Ambiental y Social” o “PCAS” significa el plan de compromiso ambiental y social del Proyecto, de fecha 20 de enero de 2022, y el mismo podrá ser enmendado de vez en cuando de conformidad con las disposiciones del mismo, que establece las medidas y acciones materiales que el Prestatario, a través del MTESS, llevará a cabo o hará que se lleven a cabo para abordar los posibles riesgos e impactos ambientales y sociales del Proyecto, incluidos los plazos de las acciones y medidas, arreglos institucionales, de personal, de capacitación, de monitoreo y presentación de informes, y cualquier instrumento ambiental y social que se prepare en virtud de los mismos. -----

9. “Normas Ambientales y Sociales” o “NAS” significa, colectivamente: (i) “Norma Ambiental y Social 1: Evaluación y Gestión de Riesgos e Impactos Ambientales y Sociales”; (ii) “Norma Ambiental y Social 2: Trabajo y Condiciones de Trabajo”; (iii) “Norma Ambiental y Social 3: Eficiencia de Recursos y Prevención y Gestión de la Contaminación”; (iv) “Norma Ambiental y Social 4: Salud y Seguridad de la Comunidad”; (v) “Norma Ambiental y Social 5: Adquisición de Tierras, Restricciones al Uso de Tierras y Reasentamiento Involuntario”; (vi) “Norma Ambiental y Social 6: Conservación de la Biodiversidad y Manejo Sostenible de los Recursos Naturales Vivos”; (vii) “Norma Ambiental y Social 7: Pueblos Indígenas/Comunidades Locales Tradicionales

Subsaharianas Históricamente Desatendidas”; (viii) “Norma Ambiental y Social 8: Patrimonio Cultural”; (ix) “Norma Ambiental y Social 9: Intermediarios Financieros”; (x) “Norma Ambiental y Social 10: Participación de las Partes Interesadas y Divulgación de Información”; efectivo el 1 de octubre de 2018, según lo publicado por el Banco.-----

10. “Programa Fomentar” significa “*Fomentar Empleo*”, el programa de mercado laboral del Prestatario creado por la Resolución Fomentar, implementado por el MTESS y que está dirigido a la población entre 18 y 64 años de edad, y proporciona un enfoque integrado al consolidar un conjunto de intervenciones en servicios de orientación laboral, formación y capacitación en el puesto de trabajo, y apoyo a la búsqueda de empleo. -----

11. “Resolución Fomentar” significa la Resolución del MTESS N° 647/2021 (de fecha 20 de octubre de 2021 y publicada en el Boletín Oficial del Prestatario el 23 de noviembre de 2021), en cuanto dicha Resolución pueda ser modificada o complementada de manera satisfactoria para el Banco. -----

12. “Condiciones Generales” significa las “Condiciones Generales del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento para el Financiamiento del BIRF, Financiamiento de Proyectos de Inversión”, con fecha del 14 de diciembre de 2018 (revisadas el 1 de agosto de 2020, el 21 de diciembre de 2020, el 1 de abril de 2021 y el 1 de enero de 2022). -----

13. “Observatorio de Ocupaciones del Mercado Laboral” significa un portal de información del mercado laboral que mapea las ocupaciones laborales para analizar cómo la demanda de empleo, los niveles de remuneración y las habilidades y competencias relacionadas necesarias están cambiando para estas ocupaciones laborales a fin de informar mejor a los empleadores y solicitantes de empleo. -----

14. “MTESS” significa Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social, el Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social del Prestatario o su sucesor. -----

15. “OEM” significa Oficina de Empleo Municipal, las Oficinas de Empleo Municipales establecidas por un Municipio, y parte de la red de servicios de empleo y capacitación del MTESS.-

16. “Costos Operativos” significa gastos recurrentes razonables (ninguno de los cuales se habría incurrido sin el Proyecto), incurridos por el Prestatario, a través del MTESS, para la implementación, coordinación y supervisión del Proyecto, incluidos, entre otros, los gastos de viaje (es decir, alojamiento, transporte y viáticos); operación y mantenimiento de equipos de oficina; costos de alquiler, operación, seguro y mantenimiento de vehículos; alquiler de oficinas; empresas de servicios públicos; materiales de oficina no duraderos y/o consumibles; comisiones bancarias; comunicación, imprenta y publicaciones. -----

17. “Manual Operativo” significa el manual del Prestatario con fecha del 20 de enero de 2022,

preparado por el MTESS y al que se hace referencia en la Sección I.B del Anexo 2 de este Convenio, tal como el mismo puede ser enmendado ocasionalmente con previa aprobación por escrito del Banco.-----

18. “CBR” significa Condiciones Basadas en el Rendimiento, como se menciona en el Anexo 4 de este Convenio.-----

19. “Reglamento de Adquisiciones” significa, a los efectos del párrafo 87 del Apéndice de las Condiciones Generales, el “Reglamento de Adquisiciones del Banco Mundial para Prestatarios de IPF”, con fecha de noviembre de 2020. -----

20. “Instituciones de Formación Profesional” o “IFP” significa Instituciones de Formación Profesional (IFP), cualquier instituto de formación establecido y en funcionamiento en el territorio del Prestatario y registrado en el REGICE. -----

21. “REGICE” o “Registro de Agencias de Capacitación y Empleo” significa el registro de información del Prestatario sobre institutos de formación profesional e instituciones involucradas en la evaluación y certificación de estándares ocupacionales, accesible al público. -----

22. “Fecha de Firma” significa la última de las dos fechas en las que el Prestatario y el Banco firmaron este Convenio y dicha definición se aplica a todas las referencias a “la fecha del Convenio de Préstamo” en las Condiciones Generales. -----

23. “Estipendios” significa los pagos mensuales que realiza el MTESS a las cuentas bancarias de los Participantes Elegibles, hasta un monto inicial de Arg\$ 21.300 por persona inscrita en el Programa Fomentar, según se describe más detalladamente en el Manual Operativo, y dicho monto puede ser revisado de vez en cuando de manera satisfactoria para el Banco. -----

24. “Población Objetivo” significa las personas desempleadas sin trabajo formal en los últimos tres meses participantes del Programa Fomentar. -----

25. “Capacitación” se refiere a los gastos (distintos a los de servicios de consultoría y Honorarios de Capacitación) incurridos por el Prestatario, a través del MTESS, en relación con la realización de seminarios, talleres, incluidos los costos de viaje razonables (es decir, alojamiento, transporte y viáticos) de aprendices y capacitadores (si corresponde), honorarios de capacitadores, gastos de registro de capacitación, catering [refrigerio], alquiler de instalaciones y equipos de capacitación, servicios de logística e impresión, así como materiales de capacitación a los efectos de y directamente relacionados con las actividades descritas en el Proyecto. -----

26. “Honorarios de Capacitación” se refiere a los honorarios incurridos y que cobran los IFP por brindar capacitación presencial y virtual en virtud de la Parte 1.1 del Proyecto, ya que dichas tarifas se basan en los costos unitarios establecidos en el Manual Operativo y pagados a los IFP por el MTESS. -----

27. “Incentivos de Capacitación” se refiere a los pagos únicos de incentivos realizados por el MTESS a los participantes del personal de las OEM elegibles que hayan completado un programa de capacitación modular completo que se está desarrollando en el marco de la Parte 3.1 del Proyecto, en todos los cuales ha incurrido el MTESS (y por lo tanto dicho conjunto de gastos constituye un subconjunto de los Gastos Elegibles definidos en las Condiciones Generales) y que son necesarios para lograr las CBR, como se especifica más adelante en el Manual Operativo. -----

-----  
ES TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DE LAS PARTES PERTINENTES REDACTADAS EN INGLÉS DE LA COPIA ADJUNTA A LA CUAL ME REMITO. EN BUENOS AIRES, A LOS 21 DÍAS DEL MES DE FEBRERO DEL AÑO 2022. ESTA TRADUCCIÓN CONSTA DE 12 PÁGINAS.-----

**IGARZA**  
**Maria**  
**Paula**

Digitally signed  
by IGARZA  
Maria Paula  
Date: 2022.02.24  
12:15:10 -03'00'



# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina  
Ley 20305

## LEGALIZACIÓN

El COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la Ley 20305, certifica que el/la Traductor/a Público/a **IGARZA, MARÍA PAULA**

cuya firma digital consta en la traducción pública adjunta, se encuentra matriculado/a en esta institución en el idioma **INGLÉS [TOMO 17 - FOLIO 349]**

Asimismo, se deja constancia de que el/la profesional está habilitado/a por esta institución para firmar documentos en su calidad de Traductor/a Público/a.

Firmado digitalmente por: **MAGGIORINI, FRANCO**

Identificador de legalización: **164571885211509916086217ad44021ec**

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, **24/02/2022**



Departamento de Legalizaciones  
Firma de Traductor Legalizada

Firmado  
digitalmente por  
**MAGGIORINI  
Franco**

Fecha: 2022.02.24  
15:52:08 -03'00'

Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

Legalización firmada digitalmente conforme a la Ley 25506,  
a la Ley 2751 y sus reglamentaciones complementarias.

ESTA LEGALIZACIÓN NO IMPLICA JUICIO ALGUNO SOBRE EL CONTENIDO DE LA TRADUCCIÓN PÚBLICA Y SERÁ VÁLIDA ÚNICAMENTE SI ESTÁ FIRMADA DIGITALMENTE POR LA PERSONA DEBIDAMENTE AUTORIZADA POR EL CTPCBA.

Para verificar documentos digitales, ingrese a:

<https://firmar.gob.ar/validar.html>

Para saber cómo visualizar la totalidad de los documentos embebidos en este archivo .pdf, ingrese a:

<https://www.traductores.org.ar/matriculados/firma-digital/>

Para verificar la validez de esta legalización, ingrese a:

<https://www.traductores.org.ar/publico/como-verifico-una-legalizacion-digital/>



Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Buenos Aires Sworn Translators Association), by Argentine law No. 20305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the Certified Translator whose digital signature is affixed on the document attached hereto is registered with this Association. This certification does not imply any opinion on the contents of the translation and will be valid only if digitally signed by the duly authorized signatory of the CTPCBA.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20305, CERTIFIE que le Traducteur/Traductrice Officiel/le, dont la signature numérique est apposée sur le document ci-joint, est inscrit/e à cette Institution. Cette légalisation n'implique aucun avis sur le contenu de la traduction et ne sera pas valable sans la signature numérique du fonctionnaire habilité par le CTPCBA.

II COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires), in virtù delle facoltà conferite dall'articolo 10, lettera d) della legge 20.305, CERTIFICA che la Traduttrice Giurata/il Traduttore Giurato, la cui firma digitale si riporta sul documento allegato, è registrata/o presso questo Ente. Questa legalizzazione non prevede alcun giudizio sul contenuto della traduzione e non sarà valida senza la relativa firma digitale del funzionario autorizzato dal CTPCBA.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, CERTIFICA que a Tradutora Pública/o Tradutor Público cuja assinatura digital consta no documento anexo, está inscrita/o nesta instituição. Este reconhecimento não diz a respeito do conteúdo da tradução e não será válido sem a assinatura digital correspondente ao funcionário habilitado pelo CTPCBA.

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Kammer der vereidigten Übersetzerinnen und Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr gem. Art. 10 Abs. d) des Gesetzes Nr. 20.305 zustehen, bescheinigt diese Kammer hiermit lediglich, dass die vereidigte Übersetzerin bzw. der vereidigte Übersetzer, deren/dessen digitale Signatur auf vorstehend beigefügter Urkunde gesetzt ist, dieser Berufskammer angehört. Diese Beglaubigung bezieht sich nicht auf den Inhalt der Übersetzung und ist nur mit der entsprechenden digitalen Signatur der bzw. des von der CTPCBA ermächtigten Bestätigungsbefugten gültig.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional  
Las Malvinas son argentinas

**Hoja Adicional de Firmas**  
**Anexo**

**Número:**

**Referencia:** ANEXO I - Modelo de Convenio de Préstamo BIRF N° 9337-AR - Proyecto "Fomentar Mejores Empleos con Programas Integrados de Formación y Empleo"

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 30 pagina/s.